

**nl** Onderhoudsmiddel voor vaatwasmachines

Verwijdert vet en kalk.

**Gebruik:** 1 fles voor iedere 2 maanden is aanbevelen of wanneer de herinner functie in het display scherm van je vaatwasser verschijnt (zie afbeelding 4). Kan niet gelijktijdig gebruikt worden met andere vaatwasser reinigingsmiddelen. En alleen zonder vaat te gebruiken.

**Voor de verzorging van de deurafdichting (indien nodig):** Het is aan te bevelen om beschermende handschoenen te dragen. Schroef de afsluitdop los. Doe wat vloeistof op een doek en maak de deurafdichting en de binnendeurand daarmee schoon. Laat bij sterke vervuiling de oplossing kort inwerken en wrijf het middel hierna uit.

**Voor het onderhoud van de binnenkant:** Maak de vaatwasser helemaal leeg! (Afbeelding 1) Afsluitdop niet losdraaien! Trek de beschermfolie van de afsluitdop af. (Afbeelding 2) Zet de fles op zijn kop stevig in de bestekkorf. (Afbeelding 3a) Bij machines zonder bestekkorf kan het etiket van de fles gebruikt worden om op zijn kop stevig aan de penen van de onderste servieskorf vast te plakken. (Afbeelding 3b) Kies een programma van minimaal 65 °C (bijv. normaal of intensief) en laat het rogramma volledig aflopen. (Afbeelding 4) De machine glanst en is optimaal schoon.

**Waarschuwing:** Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Draag oogbescherming/gelaatsbescherming. Bij CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.

**Bevat:** 5–15 % niet-ionogene oppervlakteactieve stoffen, parfums.

Receptuur zonder microplastics.

**pt** Produto de manutenção para máquina de lavar loiça

Elimina gorduras e calcário.

**Aplicação:** 1 garrafa a cada 2 meses recomendada ou quando a função de lembrete da sua máquina de lavar loiça (figura 4) é exibida. Não deve ser utilizado em simultâneo com detergente para loiça e deve ser utilizado sempre com a máquina sem loiça!

**Manutenção do vedante da porta (se necessário):** Recomendamos usar luvas de proteção. Desaperte a tampa da garrafa. Coloque um pouco de líquido num pano e esfregue a vedação da porta e a moldura da porta. Se houver muita gordura, deixe a solução agir por um curto período e esfregue novamente.

**Manutenção do interior:** Esvazie completamente a sua máquina de lavar loiça (fig. 1). Não desparafuse a tampa. Retire a película protetora da tampa (fig. 2). Vire a garrafa de cabeça para baixo e coloque-a firmemente no cesto de talheres. (fig. 3a) ou coloque o frasco de cabeça para baixo entre os espigões do cesto inferior. Você pode descolar o rótulo do frasco e usá-lo para prender o frasco aos espigões, segurando-o firmemente no lugar. (fig. 3b). Escolha um programa especial de manutenção da máquina e siga as instruções do fabricante para o programa (fig. 4) ou selecione um programa de pelo menos 65 °C (por exemplo, o programa normal ou o intensivo). Deixe correr até à conclusão. (fig. 4) A máquina de lavar loiça é deixada brilhante e completamente limpa.

**Atenção:** Provoca irritação ocular grave. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Usar proteção ocular/proteção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.

**Contém:** 5–15 % tensoativos não-iônicos, perfumes.

Fórmula sem microplástico.

**简中** 洗碗机护理

去除油脂和水垢

**使用指导:** 建议每2个月1瓶或洗碗机提醒需要清洁时使用(图4)。不能与餐具洗涤剂一起使用,需要清空洗碗机内所有餐具!

**门密封条保养 (如需要):** 我们建议戴防护手套。拧开瓶盖。在布上涂一点液体,擦拭门封条和门框。如果有很多油脂,让溶液作用一小段时间,然后再次擦拭。

**内饰保养:** 完全清空洗碗机内所有的餐具(图1)。不要拧开盖子。从盖子上撕下保护膜(图2)。将瓶子倒置并牢固地放入餐具篮中。(图3a)或将瓶子倒置放在下架的碗架之间。您可以撕下瓶子标签并用它来将瓶子固定在碗架上,将其牢固地固定到位。(图3b)。选择清洁保养行程,并按照制造商对行程的说明进行操作(图4)或选择至少65°C的程序(建议使用最高温度程序)。让它运行直到完成。(图4)。洗碗机将会保持光泽且完全清洁。

**繁中** 洗碗機護理

去除油脂和水垢

**使用方式:** 建議每2個月1瓶或洗碗機提醒需要清潔時使用(圖4)。不能與餐具洗滌劑一起使用,需要清空洗碗機內所有餐具!

**門密封條保養 (如需要):** 我們建議戴防護手套。擰開瓶蓋。在布上塗一點液體,擦拭門封條和門框。如果有很多油脂,讓溶液作用一小段時間,然後再次擦拭。

**內飾保養:** 完全清空洗碗機內所有的餐具(圖1)。不要擰開蓋子。從蓋子上撕下保護膜(圖2)。將瓶子倒置並牢固地放入餐具籃中。(圖3a)或將瓶子倒置放在下架的碗架之間。您可以撕下瓶子標籤並用它來將瓶子固定在碗架上,將其牢固地固定到位。(圖3b)。選擇清潔保養行程,並按照製造商對行程的說明進行操作(圖4)或選擇至少65°C的程式(建議使用最高溫行程)。讓它運行直到完成。(圖4)。洗碗機將會保持光澤且完全清潔。

**警告:** 引起嚴重之眼睛刺痛。如需求醫,請隨身攜帶產品容器或標籤。切勿讓兒童接觸。穿戴眼睛防護具/臉部防護具。如進入眼睛:小心地用水沖洗幾分鐘。如可能之話,摘掉隱形眼鏡。繼續沖洗。若眼睛持續刺痛:諮詢醫師/就醫。包含: 5-15% 非離子表面活性劑,香料。產地: 德國。生產日期: 見包裝盒(PROD日/月/年)。保存期限: 8年。

無微塑膠配方。



Ingredients data sheet  
INTERNATIONAL NOMENCLATURE COSMETIC INGREDIENTS  
under www.pms-thomin.de/verzeichnis\_inhaltsstoffe/

MADE IN GERMANY



# Maschinenpfleger

für Geschirrspülmaschinen

## Dishwasher care

Producto para el cuidado del lavavajillas  
Produit d'entretien pour lave-vaisselle  
Prodotto per la cura della lavastoviglie  
Onderhoudsmiddel voor vaatwasmachines  
Produto de manutenção para máquina de lavar loiça  
洗碗機護理 洗碗机护理



ORIGINAL PRODUCT FOR  
BSH HOME APPLIANCES

**BOSCH SIEMENS**

**GAGGENAU NEFF**

**de Achtung:** Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. **Enthält:** 5–15 % nichtionische Tenside, Duftstoffe. Rezeptur ohne Mikroplastik.

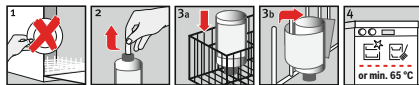
**简中 警告:** 造成严重眼刺激。如需求医,请随身携带产品容器或标签。切勿让儿童接触。穿戴眼睛防護具/脸部防護具。如进入眼睛:用水小心冲洗几分钟。如戴隐形眼镜并可方便地取出,取出隐形眼镜。继续冲洗。如仍觉眼刺激:求医/就诊。包含: 5-15% 非离子表面活性剂,香料。产地: 德国。生产日期: 见包装(PROD日/月/年)。保质期: 8年。无微塑料配方。

**Lieferant/Supplier / 供应商:**  
BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34,  
D-81739 München, Tel. +49 89 20355777  
**Importeur für die Schweiz:**  
BSH Hausgeräte AG, Fahrweidstraße 80,  
CH-8954 Geroldswil, Tel. 0848 808 500

**Imported to Great Britain by:** BSH Home Appliances Limited,  
Grand Union House, Old Wolverton Road, Wolverton,  
Milton Keynes MK12 5PT, United Kingdom,  
Tel. 0344 892 8920  
**Hersteller/Manufacturer:** PMS Thomin GmbH,  
Meckesheimer Str. 7/1, D-74939 Zuzenhausen, Germany

Australia Poison Centre number: 13 11 26  
New Zealand Poison Centre number: 0800 764 766

净含量 250 ml e



Achtung · Warning  
Atención · Attention  
Attenzione  
Waarschuwing  
Atenção · 警告



INFO! **de**  
**en** **es**  
**fr** **it**  
**nl** **pt**

**简中 繁中**



Bottle body  
made of 100%  
recycled material

UFI:  
XCNY-K8FK  
C006-466Y

Article No. 00312361



使用说明 /  
使用說明

揭開 揭開  
Open



- de

Nachbestellmöglichkeiten
- en

Re-order information
- es

Como hacer el pedido
- fr

Pour commander
- it

Ordinazioni successive
- nl

Nabestellingen
- pt

Encomendar
- 簡中

订购指南
- 繁中

訂購指南

Online shop Article No. **00312361**

www.bosch-home.com/store  
www.siemens-home.bsh-group.com/store  
www.gaggenau.com/store  
www.neff-home.com/store

**Distributors:**  
 **AT** ☎ 0810 240 260, vie-ersatzteilbestellung@bshg.com, BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH, Werkskundendienst für Hausgeräte, Quellenstraße 2A, 1100 Wien, Austria **AU** ☎ 1300 369 744, customersupport.au@bshg.com, BSH Home Appliances Pty. Ltd., Gate 1, 1555 Centre Road, 3168 Clayton, Victoria, Australia **BE** ☎ 02/475 70 01, bru-spareparts@bshg.com, BSH Home Appliances NV, Rue Picard 7, box 400, Picardstraat 7, box 400, B-1000 Bruxelles - Brussel, Belgium **CH** ☎ 0848 808 500, ch-spareparts@bshg.com, BSH Hausgeräte AG, Werkskundendienst für Hausgeräte, Fahrweidstrasse 80, 8954 Geroldswil, Switzerland **CL** ☎ 56 2 28 993 555, servicio.cl@bosch-home.com, BSH ELECTRODOMESTICOS SAC, Dirección Av. General Bustamante 921, Ñuñoa - Santiago de Chile, Chile **CN** ☎ 400 885 5888 (Bosch) 400 889 9999 (Siemens), careline.china@bshg.com, 博世家用电器售后服务江苏有限公司中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢, BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd., Building 3, No. 18 Qingjiang South Road, Gulou District, Nanjing, Jiangsu Province, P.R. China **CO** ☎ 54 1 743 76 30, servicio.co@bosch-home.com, BSH Electrodomésticos S.A.S., Calle 82 #9 65, Bogotá, Colombia **DE** ☎ 089 20 355 777, ersatzteile.de@bshg.com, BSH Hausgeräte Service GmbH, Werkskundendienst für Hausgeräte, Leopoldstraße 252, 80807 München, Germany **ES** ☎ 976 305 713, cau-bosch@BSHG.COM, BSH Electrodomésticos España, S.A., Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfredonia, 6 50197 Zaragoza, Spain **FR** laboutique@bshg.com, BSH Electroménager, Service Après-vente, 26 avenue Michelet CS 90045, 93582 Saint Ouen cedex, France

**0 892 698 009** Service 0-40 €/min  
+prk appl.

**GB** ☎ 0344 892 8920, mks-spares@bshg.com, BSH Home Appliances Ltd., Customer Service, Grand Union House, Old Wolverton Road, Wolverton Milton Keynes MK12 5PT, Great Britain **HK** ☎ 2565-6151 (Hong Kong), 0800 030 (Macao local call only), siemens.hk.service@bshg.com, 博世華家用電器有限公司香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室, Hong Kong **IE** ☎ 01450 2655, mks-spares-ie@bshg.com, BSH Home Appliances Ltd., M50 Business Park, Ballymount, Dublin 12, Ireland **IT** ☎ 02 412 678 100, info.it@Bosch-Home.com, BSH Elettrodomestici S.p.A., via M. Colonna, 35, 20149 Milano, Italy **LU** ☎ 26349 300, lux-spare@bshg.com, BSH électroménagers S. A., 13-15, ZI Breedeweues, 1259 Senningerberg, Luxembourg **NL** ☎ 088 424 4010, onderdelen-nl@bshg.com, BSH Huishoudapparaten B.V., Taurusavenue 36, 2132 LS Hoofddorp **NZ** ☎ 0800 807 723, aftersales.nz@bshg.com, BSH Home Appliances Ltd., Level 3, Air New Zealand Building, Smales Farm Business Park, 74 Taharoto Road, 0622 Takapuna, Auckland, New Zealand **PE** ☎ 51 1 594 1800, servicio.cliente1@bshg.com, BSH ELECTRODOMESTICOS SAC, Av. Elmer Faucett, 3551 INT 2, Callao-Perú, Peru **PT** ☎ 21 425 07 00, bshp.pecas@bshg.com, BSHP Electrodomésticos Lda., Rua Alto do Montijo, nº 15, 2790-012 Carnaxide, Portugal **TW** ☎ 0800-368-888, bshstzn-service@bshg.com, 進口商: 博世家用电器股份有限公司 地址: 台北市內湖區洲子街80號11樓, Taiwan, Province of China (\*) **Importers**



Achtung · Warning · Atención  
Attention · Attenzione  
Waarschuwing · Atenção · 警告

净含量 **250 ml** e

## de Maschinenpflieger für Geschirrspülmaschinen

Geeignet um Fette und Kalk zu entfernen.

**Anwendung:** 1 Flasche aller 2 Monate empfohlen oder wenn die Erinnerungs-funktion ihres Geschirrspülers (Bild 4) angezeigt wird. Darf nicht zusammen mit Geschirreiniger und nur ohne Geschirr verwendet werden!

**Zur Pflege der Türdichtung (bei Bedarf):** Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen. Schrauben Sie die Verschlusskappe der Flasche ab. Geben Sie etwas Flüssigkeit auf ein Tuch und wischen Sie Türdichtung sowie Türrahmen ab. Bei starker Verschmutzung lassen Sie den Reiniger kurz einwirken und wischen Sie feucht nach.

**Zur Pflege des Innenraums:** Räumen Sie Ihre Spülmaschine vollständig leer! (Bild 1). Verschlusskappe nicht aufdrehen! Ziehen Sie die Schutzfolie von der Verschlusskappe ab. (Bild 2). Stellen Sie die Flasche kopfüber und standfest in den Besteckkorb (Bild 3a), oder fixieren Sie die Flasche mittels Etikett kopfüber und standfest an den Stacheln im Unterkorb. (Bild 3b) Wählen Sie ein Spezialprogramm zur Maschinenpflege und befolgen Sie die Angaben des Herstellers für das Programm (Bild 4), oder wählen Sie ein Programm mit mind. 65 °C (z.B. Normal- bzw. Intensivprogramm) Lassen Sie das Programm vollständig ablaufen. (Bild 4). Die Maschine glänzt und ist optimal gepflegt.

## en Dishwasher care

Removes grease and limescale.

**Application:** 1 bottle every 2 months recommended or when the reminder function of your dishwasher (picture 4) is displayed. Must not be used together with dishwashing detergent and only without dishes!

**Care for the door seal (if necessary):** We recommend wearing protective gloves. Unscrew the cap of the bottle. Put a little liquid on a cloth and rub the door seal and door frame. If there is a lot of grease, let the solution act for a short time and rub again.

**Care for the interior:** Empty your dishwasher completely (fig. 1). Do not unscrew the cap. Remove the protective film from the cap (fig. 2). Turn the bottle upside down and securely place into the cutlery basket. (fig. 3a) or place the bottle upside down between the spikes of the lower rack. You can peel off the bottle label and use it to attach the bottle to the spikes, holding it securely in place. (fig. 3b). Choose a special machine maintenance program and follow the manufacturer's instructions for the program (fig 4) or select a programme of at least 65 °C (for example the normal programme or the intensive one). Let it run until completion. (fig. 4). The dishwasher is left shiny and completely clean.

**Warning:** Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Wear eye protection/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

**Contains:** 5–15 % non-ionic surfactants, perfumes.  
Formula without micro plastics.

## es Producto para el cuidado del lavavajillas

Elimina la grasa y la cal.

**Aplicación:** Se recomienda una botella cada 2 meses o cuando se muestre la función de recordatorio en su lavavajillas (figura 4). No debe usarse junto con detergente para lavavajillas y sólo sin vajilla!

**Para el cuidado de la junta de la puerta (si es necesario):** Se recomienda llevar guantes de protección. Desenrosque la tapa. Ponga un poco de líquido en un paño y limpie con él la junta y el marco de la puerta. Si hay mucha suciedad, deje que el líquido actúe durante un rato y luego vuelva a limpiar.

**Para el cuidado del interior del lavavajillas:** ¡Vacíe el lavavajillas completamente! (figura 1) ¡No desenrosque la tapa! Retire el plástico de protección de la tapa (figura 2). Ponga el frasco boca abajo y de manera estable en la cesta para cubiertos (figura 3a), o coloque la botella boca abajo entre las púas de la cesta inferior (figura 3b). Elija un programa especial de mantenimiento de la máquina y siga las instrucciones del fabricante (figura 4), o seleccione un programa de al menos 65 °C (por ejemplo el programa de lavado normal o intensivo) y deje que el programa transcurra completamente (figura 4). La máquina brillará y estará cuidada óptimamente.

**Atención:** Provoca irritación ocular grave. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Llevar equipo de protección para los ojos/ equipo de protección para la cara. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. No ingerir. En caso de accidente consultar al Servicio Médico de Información Toxicológica, teléfono: 91 562 04 20.

**Contiene:** 5–15 % tensioactivos no iónicos, perfumes.

**Comercializado por:** BSH Electrodomésticos España, S.A. Parque Empresarial PLAZA - C/ Manfredonia 6, 50197 Zaragoza.

Fórmula sin microplásticos.

## fr Produit d'entretien pour lave-vaisselle.

Élimine la graisse et le calcaire.

**Utilisation :** Nous recommandons l'utilisation d'une bouteille tous les 2 mois ou lorsque la fonction de rappel apparaît sur votre lave-vaisselle (image 4). Ne doit pas être utilisé avec du produit nettoyant pour lave-vaisselle, et doit être utilisé sans vaisselle !

**Entretien des joints de porte (si nécessaire) :** Port de gants recommandé. Dévissez le bouchon. Appliquez un peu de liquide sur un chiffon et essuyez le joint et le cadre de la porte. En cas de salissures importantes, laissez le produit agir un peu et essuyez de nouveau.

**Pour l'entretien de l'intérieur de la machine :** Videz complètement le lave-vaisselle! (fig. 1) Ne dévissez pas le bouchon. Retirez le film de protection du bouchon. (fig. 2) Retournez le flacon tête en bas et fixez le dans le panier à couverts. (fig. 3a) Si votre lave-vaisselle n'a pas de panier à couverts, placez le flacon tête en bas et fixez le aux picots du panier inférieur par l'étiquette.

(fig. 3b) Sélectionnez un programme à une température d'au moins 65 °C (programme normal ou intensif) et attendre la fin du cycle. (fig. 4) La machine brille et est parfaitement nettoyée.

**Attention :** Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Porter un équipement de protection des yeux/un équipement de protection du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin.

**Contient :** 5–15 % agents de surface non ioniques, parfums.

Formule sans microplastiques.



## it Prodotto per la cura della lavastoviglie

Rimuove grasso e calcare.

**Applicazione:** Si consiglia l'utilizzo di 1 bottiglia ogni 2 mesi o quando viene visualizzata la funzione di promemoria della lavastoviglie (figura 4). Da utilizzare solo senza piatti e senza alcun detersivo specifico per stoviglie.

**Per la cura della guarnizione della porta (se necessario):** Si consiglia di indossare guanti protettivi. Svitare il tappo. Versare un po' di liquido su un panno e pulire sia la guarnizione che il bordo della porta. In caso di sporco ostinato lasciare agire la soluzione per breve tempo e poi ripassare il panno.

**Per la cura dell'interno della lavastoviglie:** Svotare completamente la lavastoviglie! (figura 1) Non svitare il tappo! Togliere la pellicola protettiva dal tappo. (figura 2) Posizionare in maniera stabile la confezione capovolta nel cestello per le posate. (figura 3a) In caso di lavastoviglie senza cestello per le posate fissare in maniera stabile la confezione capovolta mediante l'etichetta ai gancetti nel carrello inferiore. (figura 3b) Selezionare un programma di lavaggio con una temperatura minima di 65 °C (per. es. il programma di lavaggio normale o intensivo) e lasciarlo terminare. (figura 4) La lavastoviglie è ora brillante e pulita pulita in maniera ottimale.

**Attenzione:** Provoca grave irritazione oculare. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Indossare protezione per occhi / protezione per il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.

**Contiene:** 5–15 % tensioattivi non ionici, profumo.

Preparazione senza microplastiche.

Per il corretto smaltimento della confezione visita il sito <http://recyclinginfo.bsh-group.com>

